

HUPFER

Gebruikershandleiding



Dienbladentransportwagens

DTW

Voor het begin van alle werkzaamheden de handleiding lezen!

Gegevens van de fabrikant

Hupfer Metallwerke GmbH & Co. KG

Dieselstraße 20

48653 Coesfeld

Telefoon: + 49 (0) 2541 805-0

E-mail: info@hupfer.de

Internet: www.hupfer.com

Documentinformatie

Laatste actualisatie: 12.08.2024

Index: 2, nl_NL

Alle teksten, afbeeldingen en grafische ontwerpen zijn auteursrechtelijk beschermd. Reproductie, verspreiding en tentoonstelling worden alleen voor bedrijfsinterne doeleinden vrijgegeven. © Hupfer Metallwerke GmbH & Co. KG, Coesfeld 2024

Inhoudsopgave

1	Algemene informatie	5
1.1	Productinformatie	5
1.2	Doelgroep	5
1.3	Symbolen	6
2	Productbeschrijving	6
2.1	Functie	6
2.2	Overzicht	7
2.3	Uitrustingsopties	10
2.4	Varianten	11
2.5	Uitrustingsopties	11
2.6	Technische gegevens	12
2.7	Typeplaatje	13
3	Veiligheidsinformatie	13
3.1	Beoogd gebruik	13
3.2	Verkeerd gebruik	14
3.3	Veiligheidsinstructies	14
3.3.1	Algemeen	14
3.3.2	Transport	14
3.3.3	Bedrijf en bediening	15
3.3.4	Reiniging	15
3.3.5	Onderhoud	15
3.3.6	Veiligheidsvoorzieningen	16
4	Transport	16
4.1	Levering	16
4.2	Transport binnen het bedrijf	17
4.3	Heffen	17
5	Inbedrijfstelling	18
6	Bediening	19
6.1	Deuren openen en sluiten	19
6.2	Transportwagen verplaatsen	20
6.3	Voedsel koud houden	24
6.4	Vullen met dienbladen	27
6.5	Dienbladen verwijderen	28

6.6	Bediening beëindigen	29
6.7	Procesketen met N'Ice & Easy-koeling	29
7	Verzorging en reiniging	31
7.1	Onderhoudsinstructies	31
7.2	Reinigingsintervallen	31
7.3	Toegestane reinigingsmethoden	31
7.4	Toegestane reinigingsmiddelen	33
7.5	Materiaalcompatibiliteit	35
7.6	Handmatig reinigen	35
7.7	Machinaal reinigen	37
7.8	Ontsmetten	41
8	Onderhoud en reparatie	41
8.1	Onderhoudsintervallen	41
8.2	Foutendiagnose	42
8.3	Reparatie en reserveonderdelen	42
8.4	Weer in gebruik nemen	42
9	Afvalverwerking	43

1 Algemene informatie

1.1 Productinformatie

Productnaam	Dienbladentransportwagens
Producttypes	DTW/E, DTW/M, DTW/V

1.2 Doelgroep

Deze gebruikershandleiding is gericht aan de volgende personen-groepen die de genoemde activiteiten met of aan het product uitvoeren:

Onderhoudsmonteur

- Onderhoudswerkzaamheden die betrekking hebben op het mechanische systeem of vakkundige werkzaamheden aan het elektrisch systeem, het koel- of verwarmingssysteem
- eenvoudige reparaties
- overeenkomstig opgeleide medewerkers van de klant of een medewerker van de fabrikant

Operator

De operator of een bevoegd persoon moet de werkzaamheden uitvoeren.

- Toestand van de hele transportwagen controleren
- De behoefte aan onderhoud vaststellen

1.3 Symbolen



GEVAAR

“Gevaar” geeft een gevaarlijke situatie aan die direct tot ernstig of dodelijk letsel leidt.



WAARSCHUWING

“Waarschuwing” geeft een gevaarlijke situatie aan die tot ernstig letsel kan leiden.



VOORZICHTIG

“Voorzichtig” geeft een gevaarlijke situatie aan die tot licht tot gemiddeld letsel kan leiden.



AANWIJZING

“Aanwijzing” geeft een gevaarlijke situatie aan die tot materiële schade kan leiden.



“Opmerkingen” geven tips voor het juiste gebruik van het product.

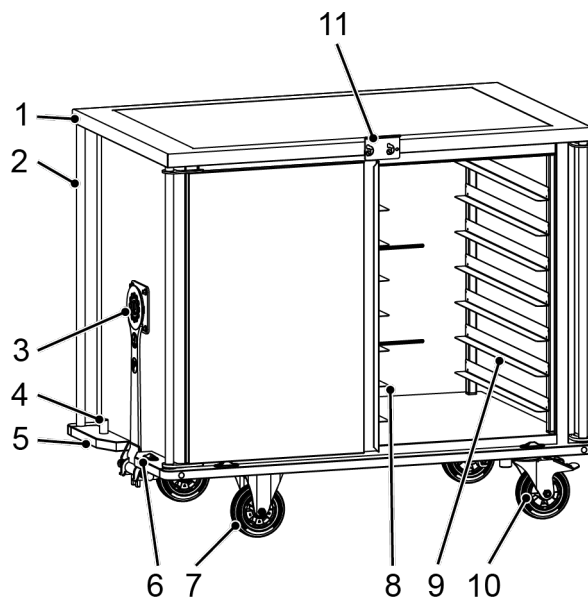
2 Productbeschrijving

2.1 Functie

De dienbladentransportwagens transporteren maaltijden op dienbladen. Dienbladentransportwagens met koeling houden maaltijden tijdens het transport en tot regeneratie en serveren koud. In dienbladentransportwagens, die compatibel zijn met een inductie-aankoppelstation, kunnen maaltijden worden geregenereerd wanneer de dienbladentransportwagens aan het inductie-aankoppelstation zijn gekoppeld.

2.2 Overzicht

Overzicht DTW/E

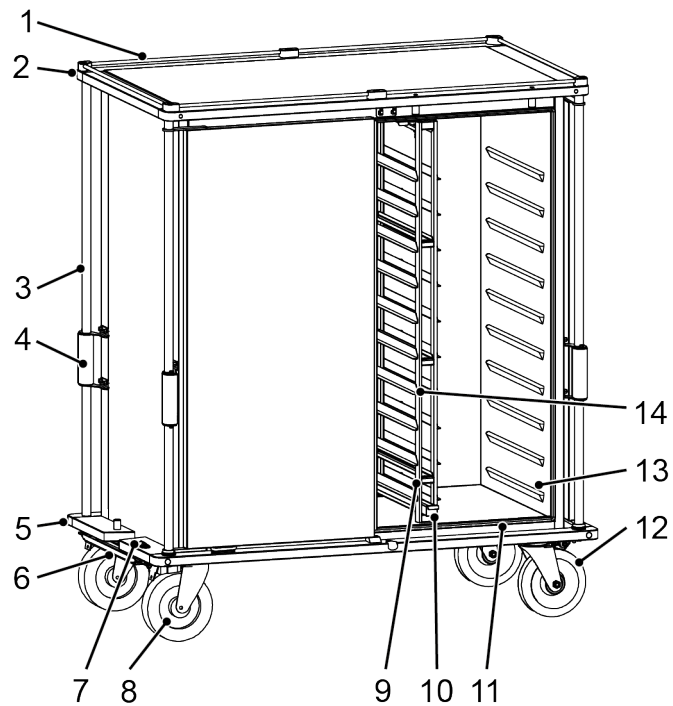


Afb. 1: Overzicht DTW/E

- 1 Dak
- 2 Duwbeugel
- 3 Trekhaak, wrijvingsgedempt¹
- 4 Aanslag voor deuren
- 5 Chassis met stootrand
- 6 Verlengstuk
- 7 Bokwiel
- 8 Middenwand als geleidingsframe
- 9 Inschuifposities geleidingsframe
- 10 Zwenkwiel
- 11 Transportsluiting

¹Optionele uitrusting

Overzicht DTW/M.

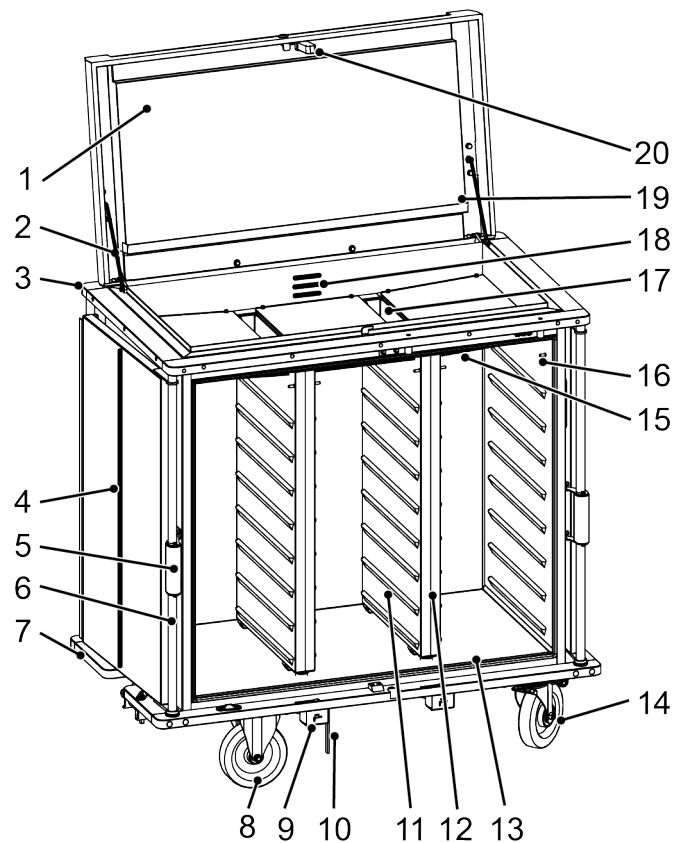


Afb. 2: Overzicht DTW/M.

- 1 Dakgalerij¹
- 2 Dak met stootlijst¹
- 3 Duwbeugel
- 4 Vrachtwagen-transportbeveiliging¹
- 5 Chassis met stootrand
- 6 Centrale blokkeerrem voor richtingsfixatie¹
- 7 Verlengstuk
- 8 Zwenkwiel met richtingsfixatie¹
- 9 Inschuifpositie voor koepellets¹
- 10 Opvangbak voor condensaat
- 11 Deurafdichting
- 12 Zwenkwiel met blokkeerrem¹
- 13 Rib
- 14 Middenwand met inschuifposities als L-rail

¹Optionele uitrusting

Overzicht DTW/V.



Afb. 3: Overzicht DTW/V.

- 1 N'Ice & Easy dak¹
- 2 Flap ondersteuning¹
- 3 Dak met stootlijst¹
- 4 Deur met lijst voor luchtgeleiding
- 5 Vrachtwagen-transportbeveiliging¹
- 6 Duwbeugel
- 7 Chassis met stootrand
- 8 Bokwiel
- 9 Afvoerklep voor ijsreservoir¹
- 10 Aardingsband¹
- 11 Rib¹
- 12 Middenwand
- 13 Deurafdichting
- 14 Zwenkwiel
- 15 Koelribben van de N'Ice & Easy-koeling¹
- 16 Pen voor luchtgeleiding¹
- 17 Zeefinzetstuk en ijshoeveelheidsbegrenzer¹
- 18 Vulniveau-indicatie van de N'Ice & Easy-koeling
- 19 Opvanggoot voor condensaat¹
- 20 Slot en klembeveiliging¹

¹Optionele uitrusting

2.3 Uitrustingsopties

Corpus	<p>Van roestvrij staal, aan alle zijden gesloten.</p> <p>Dubbelwandige transportwagens zijn geïsoleerd.</p>
Stootbescherming	<p>Chassis met rondom stootbeschermingslijst van kunststof.</p>
Binnenkant	<p>Met compartimenten om dienbladen in te schuiven.</p> <p>Bij de varianten DTW/M en DTW/V dient de bodemplaat met opstaande rand bij de deuropening als bescherming tegen druppelen.</p>
Verrijdbaar onderstel	<p>van roestvrij staal is solide, torsiestijf en geschikt voor transport buitenshuis en per vrachtwagen.</p>
Wielen	<p>Met de vastgeschroefde aanschroefplaten wordt de wielervanging vereenvoudigd. De wieluitvoering voldoet aan de norm DIN 18867-8.</p>
Zwenkwielen	<p>Met blokkeerremmen, geactiveerde blokkeerremmen voorkomen dat de wielen zwenken en draaien.</p>
Schuifstangen	<p>Aan elke hoek, voor het trekken en schuiven van de transportwagen.</p>
Deuren	<p>Met dichtingen die de binnenkant beschermen tegen stof en vuil.</p> <p>DTW/M en DTW/V: De transportveilige 2-punt-vergrendeling van de deuren is met één hand te bedienen.</p> <p>DTW/E: Een verlengstuk houdt de deuren gesloten.</p>

2.4 Varianten

Model	DTW/E	DTW/M	DTW/V
Bouwwijze	Enkelwandig	Dubbelwandig	Dubbelwandig
		Modulaire constructie	Naadloos gelast interieur
Isolatie	--	Standaarduitvoering	Standaarduitvoering
Koeling			
Zonder koeling	Standaarduitvoering	Standaarduitvoering	Standaarduitvoering
Passieve koeling	--	Optie	Optie
N'Ice&Easy-koeling	--	Optie	Optie
Dienbladen			
Euronorm	Optie	Optie	Optie
Gastronorm	Optie	Optie	Optie
1/2-euronorm	Optie	Optie	Optie
Veskanorm	Optie	--	--
Dienblad-inschuifposities			
Plaatsing over de smalle zijde	Optie	Optie	Optie
Plaatsing over de brede zijde	Optie	Optie	Optie
Geleidingsframe met profielen	Standaarduitvoering	--	--
Ribben	--	Standaarduitvoering	Standaarduitvoering

2.5 Uitrustingsopties

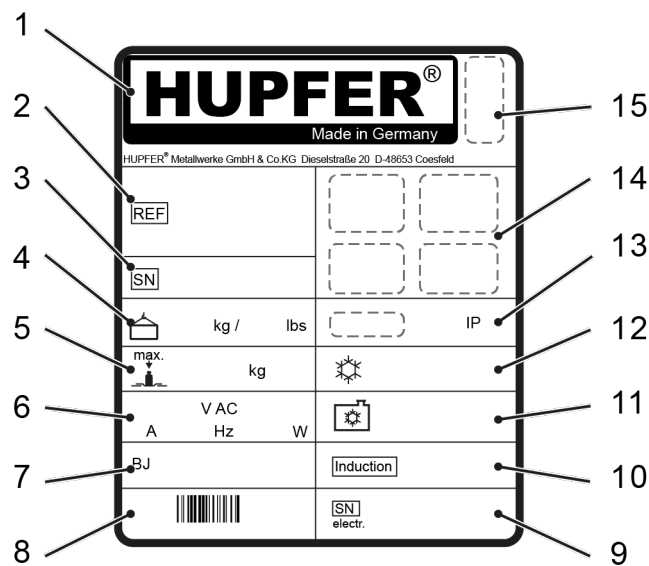
Dakgalerij	Op het wagendak, voor het vastzetten van goederen die op het dak moeten worden vervoerd.
Transportsluiting	Voor het beveiligen van de deuren tijdens het transport.
Papierklem	Voor vastklemmen van documenten en informatie.
Zwenkwielen met richtingsfixatie	De bediende richtingsfixatie fixeert de wielen in de richting "rechtuit".
Centrale blokkeerrem	Voor gelijktijdige voetbediening van de centrale blokkeerrem of de richtingsfixatie van de zwenkwielen.
Trekhaak	Koppeling en trekhaak, voor verbinden en voorttrekken van meerdere transportwagens, beschikbaar als standaard of als wrijvingsgedempte versie.
Vrachtwagen-transportbeveiliging	Voor de veilige bevestiging van de transportwagen op een laadvlak van een vrachtwagen.
Dienbladinschuifposities	Voor de maten Dienblad Euronorm 530×370 mm

	½ Euronorm dienblad 325 x 265 mm
	Gastronorm-dienblad 530 × 325 mm
	Veska-norm dienbladen, alleen voor DTW/E
Hoogteraster	97 mm
	105 mm
	115 mm
Dienbladuitlijning	Inschuiven in dwarsrichting
	Plaatsing over de smalle zijde
Passieve koeling	Door koepellets van het formaat GN-1/1 (530 × 325 mm); doorgevroren koepellets worden in een inschuifrek binnen in de wagen geplaatst De opname van de koepellet dient tegelijkertijd als condensaatgoot. Alleen DTW/M en DTW/V.
N'Ice & Easy-koeling	Door schilferijs, onder het open te klappen dak bevindt zich het reservoir voor schilferijs. Afvoer van dooiwater via een aftapventiel aan de onderkant van de wagen. Alleen DTW/M en DTW/V.

2.6 Technische gegevens

Technische gegevens variëren afhankelijk van de uitvoering en de uitrustingsmogelijkheden van het apparaat. De basisgegevens zijn te vinden op het typeplaatje dat op het product is aangebracht. Verdere productspecifieke gegevens zijn te vinden op het productinformatieblad.

2.7 Typeplaatje



Afb. 4: Typeplaatje

- | | | | |
|---|---------------------------------|----|--------------------------------------|
| 1 | Fabrikant en adres | 9 | Elektrisch serienummer |
| 2 | Typeaanduiding en artikelnummer | 10 | Frequentie inductie |
| 3 | Ordernummer | 11 | Koelmiddel |
| 4 | Totaalgewicht | 12 | Koelvermogen |
| 5 | Totaal draagvermogen | 13 | Beschermingssteken |
| 6 | Elektrische aansluiting | 14 | evt. goedkeuringsmerk/CE-merkteken |
| 7 | Bouwjaar | 15 | Afgedankte apparaten afvalverwerking |
| 8 | Artikelnummer als streepjescode | | |

3 Veiligheidsinformatie

3.1 Beoogd gebruik

De dienbladentransportwagen dient voor het transport van maaltijden op dienbladen. Dienbladentransportwagen met een passieve of N'Ice & Easy-koeling kunnen maaltijden tijdens het transport koelen.

Voorwerpen mogen worden getransporteerd op transportwagens met een omlopende galerij op voorwaarde dat ze stevig worden vastgezet in geschikte transportcontainers en worden beveiligd tegen vallen met een antislip onderlaag. Het wagensdak mag met maximaal 20 kg belast worden.

Het gebruik volgens de voorschriften omvat de voorgeschreven werkwijze, het naleven van de aangegeven specificaties, het gebruik van de meegeleverde of extra verkrijgbare originele accessoires. Elk ander gebruik van de transportwagen geldt als verkeerd gebruik.

3.2 Verkeerd gebruik

Het vervoer van levende wezens is in strijd met de bestemming. Personen mogen niet op of in de transportwagens zitten of staan.

Transportwagens zonder omlopende galerij zijn niet bedoeld als opslagruimte voor voorwerpen. Galerijbeugels zijn niet geschikt als duwbeugel voor het schuiven of trekken van transportwagens.

Transportwagens mogen uitsluitend met gesloten deuren en uitsluitend aan de duwbeugels worden verplaatst. Galerijbeugels zijn niet geschikt om te duwen of te trekken en kunnen beschadigd raken.

Het ijsreservoir van de N'ice & Easy-koeling mag maximaal tot aan de bovenste niveaumarkering worden gevuld. Het overschrijden van de maximale vulhoogte leidt tot schade. Het schilferijs mag alleen los worden bijgevuld. Gecomprimeerd schilferijs leidt tot beschadiging.

Bij verkeerd gebruik aanvaarden de fabrikant en leveranciers geen aansprakelijkheid voor hieruit voortkomende schade. Schade door onjuist gebruik leidt tot het verlies van de aansprakelijkheid en de garantie.

3.3 Veiligheidsinstructies

3.3.1 Algemeen

De transportwagen mag alleen in een onberispelijke toestand, veiligheids- en gevarenbewust, volgens de voorschriften en onder naleving van de gebruiksaanwijzing gebruikt worden.

Alle bedieningselementen moeten in een technisch onberispelijke en veilig functionerende toestand zijn.

Voor elke inbedrijfstelling moet de transportwagen op uiterlijk zichtbare beschadigingen en gebreken gecontroleerd worden. Informeer bij optredende beschadigingen onmiddellijk de bevoegde personen en schakel de transportwagen uit.

Veranderingen of ombouw zijn alleen in overleg met de fabrikant en diens schriftelijke toestemming toegestaan.

Transportwagens kunnen zelfstandig en ongecontroleerd in beweging komen als de wielen niet met blokkeerremmen zijn vergrendeld en de richtingsfixatie in werking is gesteld.

3.3.2 Transport

Bij verlaadwerkzaamheden alleen hijswerktuigen en lastophangmiddelen die voor het totaalgewicht van de te hijsen apparatuur goedgekeurd zijn.

Alleen transportwagens gebruiken die zijn goedgekeurd voor het gewicht van het apparaat.

3.3.3 Bedrijf en bediening

Transportwagens kunnen zelfstandig en ongecontroleerd in beweging komen als de wielen niet met blokkeerremmen zijn vergrendeld. Beveilig de stilstaande transportwagen tegen weggrollen.

Niet op een hellende ondergrond parkeren. Transportwagens alleen met ontgrendelde blokkeerremmen verplaatsen. Door rijden met vergrendelde blokkeerremmen raakt het verrijdbare onderstel beschadigd. Blokkeerremmen zijn geen remmen. Gebruik blokkeerremmen als de transportwagen stilstaat.

Maak de richtingsfixatie alleen kortstondig los wanneer de transportwagen stilstaat en zich op horizontale vlakken bevindt, bijvoorbeeld om hem zijwaarts te verplaatsen.

De route overzien en de transportwagen met vooruitziende blik verplaatsen, bijvoorbeeld door de transportwagen te laten trekken. Op kinderen, personen en obstakels letten. Rijd niet met de transportwagen over trappen. Beweeg de transportwagen op helling met twee personen.

Verplaats de beladen transportwagen alleen met gesloten deuren om te voorkomen dat de dienbladen of de serviesonderdelen eruit vallen.

Kantelende transportwagens nooit opvangen. Transportwagens zijn zwaar en kunnen ernstig letsel veroorzaken. Beweeg de transportwagen met vooruitziende blik.

De dodemansrem mag alleen bij voorttrekken worden gebruikt. Bij gebruik van de dodemansrem in normaal bedrijf bestaat risico op kantelen.

3.3.4 Reiniging

Bij transportwagens met een N'Ice & Easy-dak bestaat bij het deksel gevaar voor letsel en knelgevaar voor armen en handen. Steek geen lichaamsdelen in het ijsreservoir. Bij noodzakelijke reinigingswerkzaamheden voorzichtig handelen.

Bij het reinigen in de wasinstallatie ervoor zorgen dat het interieur volledig leeg is en dat alle beweegbare onderdelen voldoende beveiligd zijn (N'Ice & Easy-dak, wagendeuren).

3.3.5 Onderhoud

Werkzaamheden om problemen op te lossen mogen alleen door onderhoudsmonteurs worden uitgevoerd.

Werkzaamheden aan de elektrische systemen mogen alleen door elektriciens uitgevoerd worden. De werkzaamheden moeten conform de elektrotechnische voorschriften uitgevoerd worden.

Werkzaamheden aan de koelinstallatie mogen alleen door service-monteurs voor koeltechniek uitgevoerd worden. De werkzaamheden moeten in overeenstemming zijn met de regels voor koeling.

3.3.6 Veiligheidsvoorzieningen

Blokkeerremmen van de wielen. De blokkeerremmen moeten op de stilstaande transportwagen worden geactiveerd om ongecontroleerd rollen van de transportwagen te voorkomen.

Richtingsfixatie aan de zwenkwielen. De richtingsfixatie moet in werking worden gesteld bij verplaatsing en op hellende vlakken. Maak de richtingsfixatie alleen los voor zijwaartse verplaatsing.

4 Transport



WAARSCHUWING

Beknellingsgevaar

Bij foutief transport of verkeerde transportmiddelen kan het apparaat kantelen, verschuiven of naar beneden vallen. Bij onvoldoende zekering bestaat gevaar voor ernstig letsel door bekneling en materiële schade aan het apparaat.

- Beveilig het apparaat tijdens het transport met de juiste transportbeveiligingen.
 - Zet de uitlijning van de wielen in de "rechtuit"-richting.
-



AANWIJZING

Beschadiging van de blokkeerrem

Tijdens het transport per vrachtwagens beschadigen de optredende krachten de in werking gestelde blokkeerremmen.

- Beveilig de transportwagen met een doorschuifbeveiliging
 - Maak de blokkeerrem tijdens het transport met een vrachtwagen los
-



Vrachtwagen-transportbeveiliging

Er is een uitrustingsoptie "vrachtwagen-transportbeveiliging" beschikbaar om de transportwagen tijdens het transport met de vrachtwagen te beveiligen.

4.1 Levering

De levering wordt door een expeditiebedrijf uitgevoerd, zodat het transportpersoneel van het expeditiebedrijf verantwoordelijk is voor de zekering van de lading tijdens de transportroute. Vanaf het afleverpunt kan de transportwagen op de gemonteerde wielen verplaatst worden.

4.2 Transport binnen het bedrijf



WAARSCHUWING

Beknellingsgevaar

Ongecontroleerd rollende transportwagens kunnen mensen verpletteren.

- Laat het apparaat nooit onbeheerd rollen.
 - Rijd niet op of af hellingen tenzij u de transportwagen kunt controleren. Indien nodig een tweede persoon inzetten.
 - Parkeer de transportwagen alleen op horizontale oppervlakken.
 - Beveilig de transportwagen bij het neerzetten altijd met de blokkeerremmen tegen wegglijden.
 - Zet de uitlijning van de wielen in de "rechtuit"-richting.
-

Alleen transportwagens gebruiken die zijn goedgekeurd voor het totaalgewicht van het apparaat.

1. ➔ Sluit de deuren.
2. ➔ Maak de blokkeerremmen los.
3. ➔ Zet de uitlijning van de wielen in de "rechtuit"-richting.

4.3 Heffen

De transportwagen heeft geen aanslagpunten voor het bevestigen van ogen of dergelijke hefhulpen.

Transporteer de transportwagen indien mogelijk altijd staand. Het heffen kan bijvoorbeeld met een hoogwerker gebeuren.

5 Inbedrijfstelling



WAARSCHUWING

Beknellingsgevaar

Ongecontroleerd rollende transportwagens kunnen mensen verpletteren.

- Laat het apparaat nooit onbeheerd rollen.
- Rijd niet op of af hellingen tenzij u de transportwagen kunt controleren. Indien nodig een tweede persoon inzetten.
- Parkeer de transportwagen alleen op horizontale oppervlakken.
- Beveilig de transportwagen bij het neerzetten altijd met de blokkeerremmen tegen wegglijden.
- Zet de uitlijning van de wielen in de "rechtuit"-richting.



AANWIJZING

Bedieningspersoneel instrueren

Het bedieningspersoneel moet voor de inbedrijfstelling worden geïnstrueerd over de juiste bediening van het apparaat.



Help ons om ons milieu te beschermen. Scheid de verpakkingsmaterialen en recycleer de materialen. Verwerk als afval:

- verpakkingen en folies in de (gele) recyclingbak.
- kartonnen verpakkingen en papier in de papierbak.

Reinig de transportwagen voor het eerste gebruik grondig (zie reinigingsinstructies).

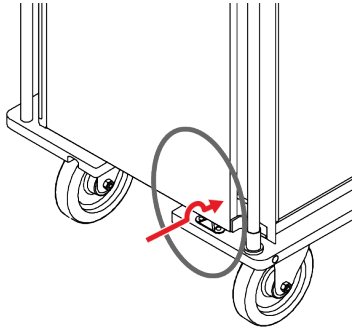
→ Controleer de functies van de transportwagen:

- werking van alle mechanische onderdelen.
- werking van de bedieningselementen.
- werking van de blokkeerremmen.
- werking van de richtingsfixatie

6 Bediening

6.1 Deuren openen en sluiten

Verlengstuk



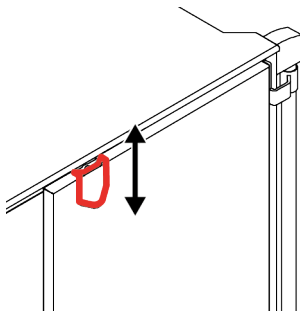
Voor het vergrendelen van de geopende deuren zijn op de onderste stootranden verlengstukken aangebracht.

1. → Open de deuren.
2. → Sla de deuren zo ver open dat de deuren achter de verlengstukken vastklikken.

Bij de variant TTW/E zijn ook voor het vergrendelen van de gesloten deuren verlengstukken op de stootranden aangebracht.

1. → Sluit de deuren.
2. → Sla de deuren zo ver open dat de deuren achter de verlengstukken vastklikken.

2-punt-vergrendeling



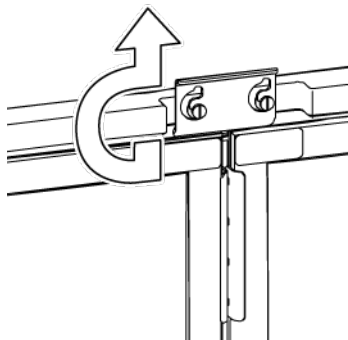
Transportwagens hebben een 2-punt-vergrendeling voor het veilig sluiten van de deuren.

- Til de hendel omhoog.
- ➔ U kunt de deuren openen of sluiten.

Wanneer u de deuren sluit, moet de hendel goed achter de vergrendeling vastklikken.

Transportsluiting

De transportsluiting biedt extra bescherming van de deuren tegen onbedoeld openspringen van de deuren, bijvoorbeeld bij het transport op vrachtwagens.



U kunt de transportsluiting openen.

- Open de transportsluiting zoals aangegeven in de afbeelding.
- ➔ U kunt de deuren aan de deurvergrendeling openen.

U kunt de transportsluiting sluiten.

- Sluit de transportsluiting in de omgekeerde volgorde.
- ➔ De deuren zijn bovendien vergrendeld.

6.2 Transportwagen verplaatsen

WAARSCHUWING

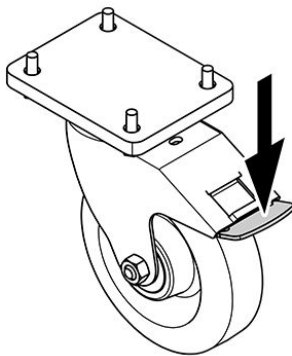
Beknellingsgevaar

Ongecontroleerd rollende transportwagens kunnen mensen verpletteren.

- Laat het apparaat nooit onbeheerd rollen.
- Rijd niet op of af hellingen tenzij u de transportwagen kunt controleren. Indien nodig een tweede persoon inzetten.
- Parkeer de transportwagen alleen op horizontale oppervlakken.
- Beveilig de transportwagen bij het neerzetten altijd met de blokkeerremmen tegen wegglijden.
- Zet de uitlijning van de wielen in de "rechtuit"-richting.

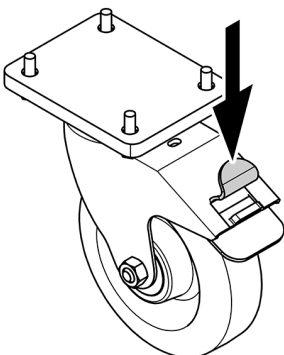
Blokkeerrem activeren

Zwenkwielen met blokkeerremmen kunnen de draai- en zwenkbeweging van het wiel blokkeren. Als de blokkeerremmen van beide zwenkwielen worden geactiveerd, is de transportwagen beveiligd tegen wegrollen.



- Bedien de blokkeerremmen zoals links afgebeeld.
 - ➔ Het wiel blokkeert de draai- en zwenkbeweging.

Blokkeerrem ontgrendelen



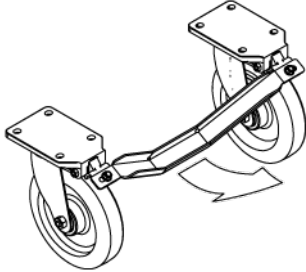
- Maak de blokkeerremmen los zoals links afgebeeld.
 - ➔ Het wiel kan draaien en zwenken.

Centrale blokkeerrem activeren

Optioneel hebben de transportwagens een centrale blokkeerrem. Met de centrale blokkeerrem worden tegelijkertijd de blokkeerremmen van beide zwenkwielen geactiveerd. De centrale blokkeerrem is voorzien van het opschrift *[Stop]*.

→ Bedien de blokkeerremmen zoals links afgebeeld.

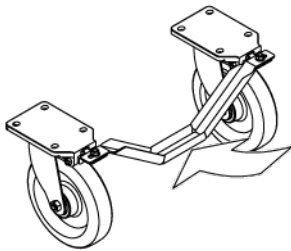
➔ Het wiel blokkeert de draai- en zwenkbeweging.



Centrale blokkeerrem losmaken

→ Maak de blokkeerremmen los zoals links afgebeeld.

➔ De wielen kunnen draaien en zwenken.



Richtingsfixatie activeren

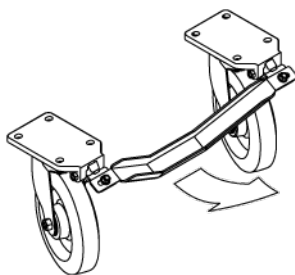
WAARSCHUWING

Beknellingsgevaar

Transportwagens met losgeraakte richtingsfixatie slingeren tijdens het rijden. Op hellende vlakken kunnen transportwagens met losgeraakte richtingsfixatie zich zelfstandig en ongecontroleerd in beweging zetten, bijv. op laadperrons. Als de transportwagen ongecontroleerd rijdt, bestaat door het gewicht het gevaar dat personen door botsingen of beknellen gewond raken.

- Activeer de richtingsfixatie van de wielen.
- Maak de richtingsfixatie alleen los wanneer de transportwagen stilstaat en op horizontale oppervlakken.

Optioneel hebben de transportwagens een centrale blokkeerrem. De wielen worden met de "rechtuit"-richting via de centrale blokkeerrem vastgezet.

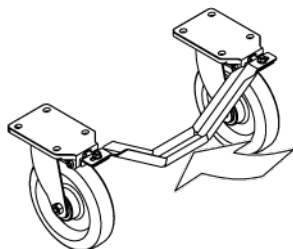


- Vergrendel de richting van de wielen zoals links weergegeven.
 - ➔ Met vergrendelde richting van de wielen stabiliseert het rijgedrag van de transportwagen op langere rijafstanden.
 - ➔ De richtingsfixatie vergrendelt hoorbaar.

Richtingsfixatie lossen

Maak de richtingsfixatie alleen los om in krappe ruimtes te manoeuvreren, bijv. voor zijwaartse verplaatsing. Activeer vervolgens de richtingsfixatie weer.

- Maak de richting van de wielen los zoals links weergegeven
 - ➔ De wielen kunnen zich weer vrij bewegen.



Door middel van de duwbeugels bewegen



WAARSCHUWING

Beknellingsgevaar

Ongecontroleerd rollende transportwagens kunnen mensen verpletteren.

- Laat de transportwagen nooit onbeheerd rollen.
- Rijd niet op of af hellingen tenzij u de transportwagen kunt controleren. Indien nodig een tweede persoon inzetten.
- Parkeer de transportwagen alleen op horizontale oppervlakken.
- Beveilig de transportwagen bij het neerzetten altijd met de blokkeerremmen tegen wegglijden.
- Zet de uitlijning van de wielen in de "rechtuit"-richting.

! AANWIJZING

Deurvergrendeling controleren

Bij een niet correcte transportsluiting kunnen de deuren ongecontroleerd openspringen en voorwerpen uit de binnenkant van de transportwagens vallen.

- Controleer voor elke rit of de deuren correct zijn afgesloten.

1. ➔ Sluit de deuren.
2. ➔ Maak de blokkeerremmen los.
3. ➔ Verplaats de transportwagens door middel van de duwbeugels.
4. ➔ Zorg ervoor dat de weg vrij is.
5. ➔ Verplaats de transportwagens alleen over vlakke, droge en draagkrachtige oppervlakken.
6. ➔ Verplaats de transportwagens op hellende vloeren altijd met twee personen.
7. ➔ Beveilig de stilstaande transportwagens met de blokkeerremmen.

Beweeg naar de trekhaak

! VOORZICHTIG

Kantelgevaar

Zwaar beladen transportwagens kunnen bij het voorttrekken slingeren en omkantelen.

- Verlaag de snelheid van het voorttrekken.

Gebruiksaanwijzing trekhaak



Er is een aparte gebruiksaanwijzing voor de bediening van de transportwagens met trekhaken.

- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor de trekhaak voor de bediening ervan.

Transportwagens kunnen optioneel worden uitgerust met trekhaken (ingedeeld volgens VDI 2406).

Max. snelheid	4 km/h
Max. trek lengte	3 transportwagens + trekkend voertuig
Min. trajectbreedte	2,5 m
Trekkend voertuig	Geschikt conform DIN 15172 en VDI 3973
Bevestigingshoogte	Volgens VDI 2406 <ul style="list-style-type: none"> ■ Trekhaak parallel aan de rijbaan ■ Verticale afwijking max. 10% van de lengte van de trekhaak
Eisen aan de ondergrond	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vlak ■ Droog ■ Voldoende draagvermogen, bijvoorbeeld beton of asfalt

Door hogere snelheden en langere trek lengten stijgen de belasting en het risico op ongevallen. De fabrikant sluit de garantie en de aansprakelijkheid voor snelheden en trek lengten uit wanneer de bovengenoemde, verzekerde waarden worden overschreden.

→ Verlaag de treksnelheid als een van de omstandigheden verandert.

Op eigen verantwoordelijkheid en met uitsluiting van de garantie kan de exploitant voor zijn omgevingsparameters hogere snelheden en trek lengten vrijgeven als aan de normen aangepaste tests de veiligheid bevestigen. Neem de volgende normen in acht.

- DIN 15172 "Gemotoriseerde transportwagens, trekkers en trekkende transportwagens; trekvermogen en aanhangwagenbelasting"
- VDI 3973 "Gemotoriseerde transportwagens - sleeptreinen met niet-geremde aanhangwagens"

6.3 Voedsel koud houden

N'Ice & Easy-koeling



WAARSCHUWING

Verontreiniging van de hygiënische zone

Wanneer een wagen zonder voorbereiding naar de hygiënische zone wordt gebracht, brengt deze de hygiënische toestand van de zone in gevaar.

- Breng de transportwagen alleen naar de hygiënische zone wanneer de wagen is gereinigd, het dooiwater is afgetapt en het ijsreservoir is bijgevuuld.

Een transportwagen met N'Ice & Easy-koeling is in de bedrijfstoestand continu gekoeld, dus 24 uur per dag. Het schilferijs wordt met een temperatuur van ca. -7 °C geproduceerd en in het ijsreservoir bijgevuuld. Tijdens de bedrijfscyclus wordt het dooiwater meerdere keren per dag via een aftapventiel aan de onderkant afgetapt en nieuw schilferijs in

het ijsreservoir bijgevuld. Het aantal dagelijkse schilferijs-navullingen moet aan de omgevingsfactoren worden aangepast, bijvoorbeeld bij hoge temperaturen. Het regelmatig bijvullen van het ijs en het verwijderen van het dooiwater leiden tot een permanente temperatuur van ca. 0 °C in het ijsreservoir van de wagen.

Het ijsreservoir beschikt over drie niveaumarkeringen. De bovenste markering geeft de maximale vulhoogte aan. Als het schilferijs hoger wordt bijgevuld, kan het deksel niet meer worden gesloten. Het ijs mag niet worden samengeperst. De onderste twee markeringen geven de vulhoogte aan en hebben geen verdere functie.

- Gebruik alleen schilferijs van water met drinkwaterkwaliteit.
- Tap het dooiwater regelmatig uit het ijsreservoir af.
- Vul het ijsreservoir regelmatig bij.
- Vul het ijsreservoir maximaal bij tot aan de bovenste niveaumarkering.
- Als het ijsreservoir volledig is ontdooid, reinig en ontkalk het ijsreservoir dan alvorens de transportwagen weer in gebruik te nemen.

Ijsreservoir vullen



VOORZICHTIG

Beknellingsgevaar

Bij het sluiten van het N'ice & Easy-dak bestaat beknellingsgevaar voor de armen en handen.

- Steek uw hand bij het sluiten niet in het ijsreservoir.
- Zet het deksel vast als u uw hand in het ijsreservoir steekt.
- Let op omstanders.

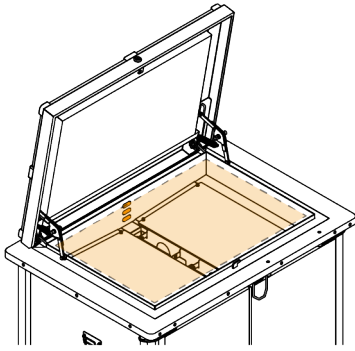


AANWIJZING

Beschadiging van de middenwand

Als het schilferijs met geweld in het ijsreservoir wordt gevuld, wordt het ijs samengeperst en oefent dit grote druk uit op de middenwand. De middenwand gaat bol staan, dienbladen passen niet meer in de inschuifposities en lasnaden kunnen scheuren.

- Laat het inzetstuk in het ijsreservoir.
- Verdeel het schilferijs losjes over het gehele oppervlak van het ijsreservoir.



1. ➤ Open het N'Ice & Easy-dak.
2. ➤ Vul het schilferijs maximaal bij tot aan de bovenste markering.
3. ➤ Verdeel het schilferijs gelijkmatig in het ijsreservoir.
4. ➤ Droog het gebied rond het ijsreservoir.
5. ➤ Desinfecteer het gebied rondom het ijsreservoir, indien nodig en volgens het interne hygiëneconcept.
6. ➤ Sluit het N'Ice & Easy-dak.

Het interieur moet ongeveer 1 seconde voorcoelen met de deuren gesloten.

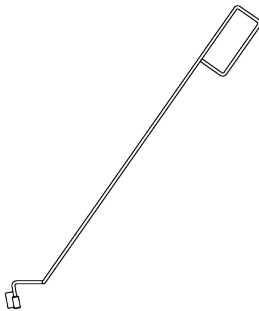
Tap tijdens het bijvullen altijd het dooiwater in het ijsreservoir af.

Dooiwater aftappen



De dooiwatersleutel kan alleen bij correct gesloten aftapventiel worden verwijderd.

Deuren kunnen alleen met uitgetrokken sleutel worden geopend en gesloten.



1. ➤ Sluit of open de deuren volledig.
2. ➤ Steek de dooiwatersleutel erin.
3. ➤ Open het aftapventiel.
4. ➤ Tap het dooiwater volledig af.
 - ➔ Het dooiwater is volledig afgetapt als er alleen nog druppels uit de aftapbuis komen.
5. ➤ Sluit de aftapventielen.
6. ➤ Herhaal de stap bij alle aftapventielen.

Passieve koeling



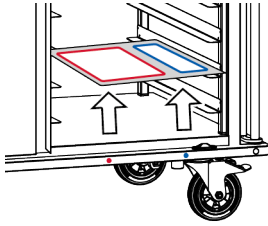
Voorkoelduur

De vereiste duur van de voorkoeling is afhankelijk van meerdere factoren (maten van het apparaat, omgevingstemperaturen, etc.). Aangegeven waarden voor de voorkoelduur zijn richtwaarden.

1. ➤ Schuif de doorgevroren koelpellets in de houders van de middenwand.
2. ➤ Sluit de deuren.

Het interieur moet ongeveer 1 seconde voorcoelen met de deuren gesloten.

6.4 Vullen met dienbladen



Dienbladrichting in acht nemen

Als de transportwagen wordt gekoppeld aan een inductie-aankoppelstation of als de transportwagen een N'Ice & Easy-koeling heeft, is er een voorgeschreven dienbladrichting.

- Kleurmarkeringen in de stootrand geven aan waar de koude en warme componenten moeten worden geplaatst.
- Let op de juiste richting van het dienblad.



Van onder naar boven beladen

Begin het beladen van de transportwagen gelijkmatig van onder naar boven en van links naar rechts.

- Vrije ribben en patiëntenkaarten zijn onmiddellijk zichtbaar.
- Laag zwaartepunt bij gedeeltelijke belading.
- De kou daalt en de koeling wordt effectief gebruikt.



Dienbladniveau volledig beladen

Het dienbladniveau van de transportwagen moet volledig zijn beladen, zodat de dienbladen hun positie kunnen behouden.

- Zorg ervoor dat de dienbladniveaus zijn gevuld met het volledige aantal dienbladen.

1. ➤ Activeer de blokkeerremmen.
 - ➔ De transportwagen is beveiligd tegen weggrollen.
2. ➤ Controleer de juiste richting van de dienbladen.
3. ➤ Schuif de dienbladen tot aan de aanslag in de geleidingen.
4. ➤ Laad de transportwagen van onder naar boven.
5. ➤ Controleer bij elk dienblad de juiste positie van servies, bestek en stolpen.
6. ➤ Sluit de wagendeuren.



6.5 Dienbladen verwijderen

WAARSCHUWING

Gevaar voor brandwonden

Bij verwarmde gerechten, verwarmingszones, borden en stolpen bestaat gevaar voor brandwonden.

- Vermijd direct contact met voedsel, verwarmingszones en borden.
- Verwijder en draag de dienbladen uitsluitend aan de buitenrand.
- Informeer de ontvangers op de hete onderdelen en delen.

1.  Beveilig de stilstaande transportwagens met de blokkeerremmen.
2.  Open de deuren.
 - ➔ U kunt de dienbladen verwijderen en verdelen.

Transportwagen terugbrengen

AANWIJZING

Klemmende dienbladen

Gestapelde dienbladen klemmen in de inschuifposities.





- Laad de transportwagen met slechts een dienblad per inschuifpositie.





Vermijd onnodige vervuiling en beschadigingen bij het terugtransport van de dienbladen en het servies.

- Belaad de dienbladen alleen met de onderdelen uit de levering.
- Plaats het servies op de voorgeschreven posities.
- Dek het servies af met de stolpen.




Na de maaltijd kunnen de dienbladen met vuil servies worden verzameld en in de transportwagen naar de spoelinrichting worden getransporteerd.

1.  Open de deuren volledig.
2.  Belaad de transportwagen met het juiste aantal per inschuifpositie.
3.  Transporteer alleen de onderdelen van de oplevering op de daarvoor bestemde posities.
4.  Sluit de deuren.
 - ➔ De transportwagen is klaar voor terugtransport naar de spoelkeuken.

6.6 Bediening beëindigen

1.  Beveilig de stilstaande transportwagens met de blokkeerremmen.
2.  Verwijder alle dienbladen uit de binnenruimte.
 - ➔ De transportwagen is klaar om te worden schoongemaakt.

Passieve koeling

1.  Verwijder de koelpellets.
2.  Leeg de condenswaterbak.
3.  Reinig de transportwagen.

N'Ice & Easy-koeling







VOORZICHTIG

Gevaar voor uitglijden

Afgetapt dooiwater uit het N'Ice & Easy-ijsreservoir vormt een gevaar voor uitglijden voor personen.

- Open het aftapventiel. alleen boven een vloerafvoer of een opvangbak.

1.  Tap het dooiwater af.
2.  Reinig het koellichaam in het interieur met een vochtige doek.
3.  Droog het koellichaam met een droge doek.
4.  Reinig de transportwagen.

6.7 Procesketen met N'Ice & Easy-koeling

N'Ice & Easy

De procesketen voor dienbladentransportwagens met een N'Ice & Easy-koeling bestaat uit de volgende onderdelen:

- Transportwagen voorbereiden
- Transportwagen in de hygiënisch zonde beladen
- Levensmiddelen regenereren

Transportwagen voorbereiden

Voorwaarden	Stappen	Resultaat
<ul style="list-style-type: none"> ■ Alle bewegende delen zijn uit de transportwagen genomen, bijvoorbeeld dienbladen, servies, manden 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Transportwagen reinigen ■ Dooiwater aftappen ■ IJreservoir bijvullen ■ N'Ice & Easy-deksel reinigen ■ indien nodig desinfecteren 	<ul style="list-style-type: none"> ■ De transportwagen bevindt zich in een hygiënische toestand ■ Het dooiwater is afgetapt ■ De koeling is bijgevuld
Aanwijzing	Laad de transportwagen na de voorbereiding. De periode tussen voorbereiding en beladen moet zo kort mogelijk zijn.	

Beladen

Voorwaarden	Stappen	Resultaat
<ul style="list-style-type: none"> ■ De transportwagen is gereinigd ■ Het dooiwater is afgetapt ■ Het ijsreservoir is bijgevuld ■ Het deksel is gereinigd 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Transportwagen beladen ■ Deuren sluiten 	<ul style="list-style-type: none"> ■ De transportwagen is met maaltijden gevuld ■ De deuren zijn gesloten
Aanwijzing	De transportwagen koelt de maaltijden tijdens het transport, de regeneratie en het verwijderen van de maaltijden. Tap bij hoge temperaturen of gedurende langere tijd tot de regeneratie het dooiwater een aantal keren af en vul de koeling indien nodig bij.	

Regeneratie (optioneel) en serveren

Voorwaarden	Stappen	Resultaat
<ul style="list-style-type: none"> ■ De transportwagen is aangekoppeld, bijv. inductie-aankoppelinrichting ■ De deuren zijn gesloten 	<ul style="list-style-type: none"> ■ De maaltijden werden tot de regeneratie gekoeld ■ Regeneratie starten 	<ul style="list-style-type: none"> ■ De maaltijden werden tot de regeneratie of het serveren gekoeld ■ De maaltijden werden op het geprogrammeerde tijdstip geregenereerd
Aanwijzing	De geregenereerde maaltijden kunnen worden verwijderd en verdeeld. De transportwagen dient ook voor het terugtransport van de dienbladen en het servies. Voer de voorbereiding van de transportwagen vlak voor het beladen uit.	

7 Verzorging en reiniging

7.1 Onderhoudsinstructies

N'Ice & Easy-koeling

Rond het deksel ontstaan zoutafzettingen.

—> Reinig het deksel en de scharnieren van de N'Ice & Easy-koeling regelmatig.

Op het koellichaam in de binnenruimte kan condenswater ontstaan.

—> Reinig het koellichaam dagelijks met een vochtige doek. Droog het koellichaam vervolgens.

Deurafdichtingen

De deurafdichtingen worden na verloop van tijd bros, bijvoorbeeld door grote temperatuurschommelingen.

—> Verzorg de deurafdichtingen regelmatig met in de handel verkrijgbare onderhoudsmiddelen voor silicone afdichtingen.

7.2 Reinigingsintervallen

Interval	Onderhoudstaak
Na elk gebruik	Schoonmaken van de transportwagens
Indien nodig en in overeenstemming met het interne hygiëneconcept	Reiniging van de behuizing
	Ontsmetting van de transportwagen
	Ontkalking van het N'Ice & Easy-ijsreservoir
Na elke bedrijfsonderbreking, bij verontreinigingen en volgens het interne hygiëneconcept	Desinfectie van het N'Ice & Easy-ijsreservoir

7.3 Toegestane reinigingsmethoden



VOORZICHTIG

Verspreiding van water

Natte en druipe transportwagens verspreiden water over de paden. Op natte paden is er een hoog risico op uitglijden.

- Droog de transportwagens na de reiniging.
- Verwijder water uit de binnenkant bijvoorbeeld door de transportwagen 5° te kantelen.

! AANWIJZING

Vervorming door hoge temperaturen

De gebruikte kunststoffen vervormen bij hoge temperaturen en lange contacttijden.

- Beperk de contacttijd tot max. 3 seconden.
- Beperk de temperatuur tot max. 120° C.

! AANWIJZING

Lagerschade

De lagers van de wielen zijn gesmeerd. Het wegspoelen van het lagervet zal lagerschade veroorzaken.

- Niet rechtstreeks op de lagers van de wielen spuiten.

! AANWIJZING

Schade door hogedrukreiniging

De directe hogedrukstraal maakt de afdichtingen van de deur en het corpus los en er ontstaat schade.

- Niet rechtstreeks op afdichtingen spuiten.
- Houd een afstand van ten minste 30 cm tussen de sproeier en het de transportwagen.
- Gebruik een mondstuk voor een platte straal.

Type reiniging	Definitie van de reiniging	Goedkeuring voor			
		DTW/E	DTW/M	DTW/V	
Handmatige reiniging	Droog	Reiniging met droge chemische reinigingsmiddelen.	✗	✗	✗
	Vochtig	Reiniging met vochtige doek en vetoplossend, vloeibaar schoonmaakmiddel	✓	✓	✓
	Nat	Reiniging met natte spons en vetoplossend, vloeibaar schoonmaakmiddel	✓	✓	✓
Waterslang	Druk ≤ 8 bar	Reiniging met sproeistraal en, indien nodig, met vetoplossende reinigingsmiddelen: <ul style="list-style-type: none"> ■ niet in de lagers spuiten. 	✓	✓	✓
Hogedruk-/stoomreiniging	Hoge druk ≤ 200 bar	Reinigen van de oppervlakken: <ul style="list-style-type: none"> ■ Max. 30-90 seconden ■ Niet in de lagers spuiten ■ Vlakstraalsproeier gebruiken ■ Minimum afstand van 30 cm aanhouden 	✓	✓	✓

Type reiniging	Definitie van de reiniging	Goedkeuring voor		
		DTW/E	DTW/M	DTW/V
Natte damp ≤ 135° C	Reinigen van de oppervlakken: <ul style="list-style-type: none"> ■ Max. 30-90 seconden ■ Korte blootstellingstijd van afzonderlijke plaatsen ■ Niet in de lagers spuiten 	✓	✓	✓
Wasinstallatie voor transportwagens	Watertemperatuur ≤ 90 °C. <ul style="list-style-type: none"> ■ Besproeien met reinigings- en spoelglansmiddel: ■ Max. 30-90 seconden 	✗	✖	✗

✖ Neem de aanwijzingen in het hoofdstuk “Machinaal reinigen” in acht.

7.4 Toegestane reinigingsmiddelen

! AANWIJZING

Onjuiste reinigingsmiddelen

Onjuiste omgang met de geïnstalleerde materiaaloppervlakken leidt tot beschadiging en corrosie.

- Gebruik voor het schoonmaken alleen goedgekeurde schoonmaakmiddelen.
- Neem de instructies van de reinigingsmiddelfabrikant in acht.

Geschikte reinigingsmiddelen



De fabrikant kan de geschiktheid van specifieke reinigings- of ontsmettingsmiddelen niet beoordelen.

- Lees de informatie op de reinigings- /ontsmettingsmiddelen om vast te stellen of de middelen voor de materialen van de transportwagens geschikt zijn.
- Vraag in geval van twijfel de fabrikant van het reinigingsmiddel of de middelen voor de materialen van de transportwagens geschikt zijn.

Reinigingsmiddelen	Goedkeuring
vetoplossende middelen	
■ neutrale vloeibare reiniger	
zouthoudende middelen	
■ keukenzout	
■ zoutzuur	
zwavelhoudende stoffen	
■ zwaveldioxide	
■ zwavelzuur	
chloorhoudende middelen	
■ chloorreinigers	
■ zeewater	
■ bleekmiddelen	
ijzerhoudende stoffen	
■ ijzerhoudend water	
zuurstofarme middelen	
■ zuurstofarm water	
■ CO ₂ -atmosfeer	
neutrale middelen	
■ neutrale middelen pH 7	
■ licht zure middelen pH 6 – 7	
■ licht alkalische middelen pH 7 – 8	
zure middelen pH 1 – 5	
■ zuren	
alkalische middelen pH 8 – 14	
■ logen	
schurende middelen	
■ schuurspons	
■ pottenreiniger	
niet-abrasieve middelen	
■ niet-beklede sponzen	
■ zachte doeken	

7.5 Materiaalcompatibiliteit

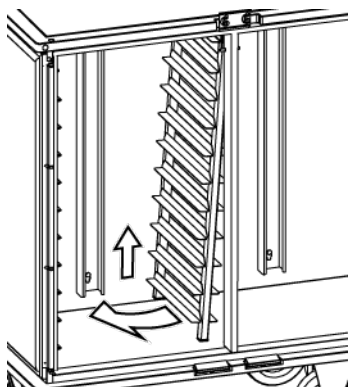
Let bij de keuze van het reinigingsmiddel op de compatibiliteit met de gemonteerde materialen.

Materiaal	Bouwelementen
Roestvrij staal	Corpus, deuren, interieur, deksel
Geanodiseerd aluminium	Koellichaam van de N'Ice & Easy-koeling
PE 500 (polyethyleen)	Stroken
PA (polyamide)	Verlengstukken
Silicone	Afdichtingen

7.6 Handmatig reinigen

1. → Reinig de binnenkant van de transportwagen na elk voedseltransport en volgens de instructies van de exploitant.
2. → Reinig de buitenste oppervlakken van het apparaat na het gebruik of indien nodig.
3. → Gebruik voor vochtige reiniging een zachte doek of een spons zonder schuurlaag.
4. → Gebruik vetoplossend, vloeibaar reinigingsmiddel.
5. → Spoel na zodat alle reinigings- en ontsmettingsmiddelen volledig worden verwijderd.
6. → Droog de oppervlakken van binnen en buiten na de reiniging.
7. → Droog het koellichaam van de N'Ice & Easy-koeling in het interieur van de transportwagen met een droge doek.

Middenwand voor de reiniging verwijderen



1. → Verwijder alle voorwerpen uit de binnenruimte.
2. → Til de middenwand op.
3. → Kantel de middenwand ca. 5° opzij.
4. → Trek de middenwand er naar onderen uit.

U kunt de middenwand in omgekeerde volgorde weer aanbrengen.

Deksel reinigen

Het deksel en de scharnieren van de N'Ice & Easy-koeling moeten met regelmatige tussenpozen worden ontdaan van zoutafzettingen, die het schilferijs ook op moeilijk toegankelijke plaatsen achterlaat.

Neem de instructies van de reinigingsmiddelfabrikant in acht.

1. ➤ Open het deksel van het ijsreservoir volledig.
2. ➤ Reinig het deksel, de scharnieren en het gedeelte rond het ijsreservoir.
3. ➤ Spoel het deksel, de scharnieren en het gedeelte rondom het ijsreservoir met niet-verontreinigd water af, totdat alle resten van het reinigingsmiddel zijn verwijderd.
4. ➤ Droog de delen rondom het deksel, de scharnieren en rondom het ijsreservoir volledig.
5. ➤ Desinfecteer indien nodig het gedeelte rondom het deksel.
 - ➔ Het ijsreservoir is gereinigd.

Ijsreservoir ontkalken

Het ijsreservoir van de N'Ice & Easy-koeling moet regelmatig worden ontdaan van kalk- en zoutafzettingen die door het schilferijs worden achtergelaten. Het ijsreservoir moet handmatig worden gereinigd.

Grove verontreinigingen worden door het uitneembare zeefinzetstuk in de middenwand opgevangen en kunnen handmatig worden gereinigd, bijvoorbeeld vreemde voorwerpen of etensresten.

Optioneel kunnen verontreinigingen door toevoeging van desinfecterende additieven worden tegengegaan. Neem de instructies van de fabrikant van het reinigingsmiddel en het desinfectiemiddel in acht.

Voorwaarden voor het ontkalken

- Het ijs is ontdooid.
 - Het dooiwater is afgetapt.
1. ➤ Open het deksel van het ijsreservoir volledig.
 2. ➤ Sluit het aftapventiel van het ijsreservoir.
 3. ➤ Vul het ijsreservoir met water en ontkalkingsmiddel.
 4. ➤ Laat het ontkalkingsmiddel inwerken.
 5. ➤ Tap het ontkalkingsmiddel af.
 6. ➤ Spoel ijsreservoir, deksel en scharnieren royaal met niet-verontreinigd water af tot alle resten van het reinigingsmiddel zijn verwijderd.
 7. ➤ Droog de delen rondom het deksel, de scharnieren en rondom het ijsreservoir volledig.
 - ➔ Het ijsreservoir is ontkalkt.

Na bedrijfsonderbreking reinigen

Het ijsreservoir van de N'Ice & Easy-koeling moet worden gereinigd als de volgende omstandigheden zich voordoen.

- De wagen wordt buiten bedrijf gesteld.
- Langere levensduur zonder bijvulling met ijs.
- In het ijsreservoir bevinden zich verontreinigingen of vreemde stoffen.
Grove verontreinigingen worden door het zeefinzetstuk in de middenwand van de transportwagen opgevangen.

Voorwaarden voor de reiniging

- Het ijs is ontdooid.
 - Het dooiwater is afgetapt.
1. → Open het deksel van het ijsreservoir volledig.
 2. → Sluit het aftapventiel van het ijsreservoir.
 3. → Vul het ijsreservoir met water en reinigingsmiddel. Optioneel kan een ontsmettingsmiddel aan het water worden toegevoegd.
 4. → Laat het reinigingsmiddel inwerken.
 5. → Tap het water af.
 6. → Spoel ijsreservoir, deksel en scharnieren royaal met niet-verontreinigd water af tot alle resten van het reinigings-/ontsmettingsmiddel zijn verwijderd.
 7. → Droog de delen rondom het deksel, de scharnieren en rondom het ijsreservoir volledig.
 - ➔ Het ijsreservoir is gereinigd.
 - ➔ Het ijsreservoir kan weer met schilferijs worden gevuld.

7.7 Machinaal reinigen



VOORZICHTIG

Onvoldoende reiniging

De hygiënische reiniging van de transportwagen wordt bepaald door de instellingen van de wasinstallatie van de wagen. Verkeerde instellingen kunnen leiden tot een slechte reiniging.

- Controleer de hygiënische toestand van de wagen na de reiniging.
- Controleer indien nodig de instellingen van de wasinstallatie van de wagen.

! AANWIJZING

Schade door wasinstallatie van wagens

De exploitant moet ervoor zorgen dat de wasinstallatie van de wagens compatibel is met de transportwagens. Als de transportwagens worden gereinigd in incompatibele wasinstallaties voor wagens, bestaat het risico dat de transportwagens en de wasinstallatie van de wagen worden beschadigd.

- Controleer voor de machinale reiniging of de transportwagens compatibel zijn met de wasinstallatie voor de wagens.
- Neem de instructies van de fabrikant van de wasinstallatie in acht.
- Stel de wasinstallatie in op de afmetingen van de transportwagens.

! AANWIJZING

Risico op corrosie

Als resten van reinigings- en ontsmettingsmiddelen niet volledig worden verwijderd door middel van een grondige naspoeling, zal er corrosie ontstaan op de roestvrijstalen oppervlakken van de transportwagens als gevolg van de aanwezige zouten.

Transportwagens van het type DTW/CS zijn goedgekeurd voor machinale reiniging in wasinstallaties indien de wasinstallatie voldoet aan de eisen van het hoofdstuk "Toegestane reinigingsmethoden". Als de bedrijfsomstandigheden van de gebruikte wasinstallatie afwijken van de vereisten van het hoofdstuk "Toegestane reinigingsmethoden" vervalt de garantieverplichting van de fabrikant.

Neem het volgende in acht bij het reinigen in wasinstallaties:

- De instructies van de fabrikant van de wasinstallatie.
- De "Speciale onderhoudsinstructies voor roestvrij staal" in het downloadgedeelte van de fabrikant.
- De instructies van de fabrikant van het wasmiddel en het spoelglansmiddel.
- Was alleen technisch onberispelijke transportwagens in wasinstallaties.
- Voor een optimale afvoer van het water uit het interieur dient de transportwagen tijdens het wasproces 5° naar de deurkant te worden gekanteld, uiterlijk tijdens de droogfase. De transportwagen mag max. 10° worden gekanteld.

Het wasresultaat van de wasinstallatie wordt beïnvloed door de factoren duur, temperatuur, mechanica (waterdruk) en chemie (reinigings- en spoelglansmiddel). Optimaliseer de factoren om het schoonmaakresultaat te verbeteren.

DTW/V machinaal reinigen

Transportwagens van het type DTW/V zijn goedgekeurd voor machinale reiniging in wasinstallaties indien de wasinstallatie voldoet aan de eisen van het hoofdstuk "Toegestane reinigingsmethoden". Als de bedrijfsomstandigheden van de gebruikte wasinstallatie afwijken van de vereisten van het hoofdstuk "Toegestane reinigingsmethoden" vervalt de garantieverplichting van de fabrikant.

DTW/M machinaal reinigen

Transportwagens van het type DTW/M zijn bestand tegen de belasting van de wasinstallatie, dat wil zeggen dat ze wasinstallatiebestendig zijn wanneer de wasinstallatie voldoet aan de eisen van hoofdstuk "Toegestane reinigingsmethoden". Transportwagens van het type DTW/M hebben voegen en spleten in het interieur. Tijdens het wasproces kunnen naast het machinaal reinigen handmatige stappen nodig zijn om een optimaal reinigings- en droogresultaat te bereiken.

DTW/E machinaal reinigen

Transportwagens van het type DTW/E zijn niet bedoeld voor reiniging in wasinstallaties met wagens. Op basis van de constructie kan bij wagens van het type DTW/E geen optimaal resultaat in wasinstallaties worden gewaarborgd.

Instructies voor het reinigen in wasinstallaties

Neem het volgende in acht bij het reinigen in wasinstallaties:

- De instructies van de fabrikant van de wasinstallatie.
- De "Speciale onderhoudsinstructies voor roestvrij staal" in het downloadgedeelte van de fabrikant.
- De instructies van de fabrikant van het wasmiddel en het spoelglansmiddel.
- Was alleen technisch onberispelijke transportwagens in wasinstallaties.
- Voor een optimale afvoer van het water uit het interieur dient de transportwagen tijdens het wasproces 5° naar de deurkant te worden gekanteld, uiterlijk tijdens de droogfase. De transportwagen mag max. 10° worden gekanteld.

Het wasresultaat van de wasinstallatie wordt beïnvloed door de factoren duur, temperatuur, mechanica (waterdruk) en chemie (reinigings- en spoelglansmiddel). Optimaliseer de factoren om het schoonmaakresultaat te verbeteren.

Voor het wassen

! AANWIJZING

Schade aan het apparaat

Op wasinstallaties met roterende platformen kunnen de deuren uit de vergrendeling springen door de roterende krachten. De ongecontroleerde beweging veroorzaakt schade aan de deuren en de wasinstallatie.

- Zet de deuren extra vast.

1. ➤ Open de deuren volledig.
 - ➡ De deuren klikken achter de verlengstukken vast.
2. ➤ Beveilig de deuren extra wanneer de transportwagen op wasinstallaties met draaiende platforms wordt gereinigd.
3. ➤ Maak de transportwagen volledig leeg, ook de dakgalerij.
4. ➤ Tap het dooiwater volledig af uit de N'Ice & Easy-koeling.
5. ➤ Sluit het dak van de N'Ice & Easy-koeling af.
 - ➡ De transportwagen is klaar om te worden gewassen.

Na het wassen

1. ➤ De transportwagen moet vrij zijn van reinigings- en ontsmettingsmiddelen.
2. ➤ Controleer de transportwagen aan het corpus, de deuren van de transportwagen, de wielen en de blokkeerremmen op beschadigingen door het wasproces. Neem alleen technisch onberispelijke transportwagens in gebruik.
3. ➤ Laat de transportwagen met geopende deuren gedurende 10 – 15 minuten afkoelen en nadrogen.
4. ➤ Maak de transportwagen volledig droog. Door het lekken van water bestaat gevaar voor uitglijden.
5. ➤ Plaats de kunststof inlegstukken van de N'Ice & Easy-koeling in de bovenste stand.
 - ➡ De transportwagen is klaar voor gebruik.

7.8 Ontsmetten

Alle oppervlakken kunnen met gangbare ontsmettingsmiddelen voor oppervlakken worden gedesinfecteerd.

! AANWIJZING

Materiële schade

Als de dosis van het ontsmettingsmiddel te hoog is, kan er corrosieschade aan het materiaal ontstaan.

- Neem de opmerkingen van de fabrikant van het ontsmettingsmiddel in acht.

8 Onderhoud en reparatie

WAARSCHUWING

Niet gekwalificeerd personeel

Gevaar door verkeerd omgaan met mechanische onderdelen.

- Alleen gekwalificeerd personeel mag onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

8.1 Onderhoudsintervallen

Afhankelijk van de belasting moet de transportwagen regelmatig worden gecontroleerd op de goede werking. De fabrikant beveelt de inspectie en het onderhoud met tussenpozen van de volgende onderdelen aan:

Interval	Onderhoudstaak	Personeel
halfjaarlijks	Compleet apparaat	Operator
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Visuele controle ■ Mechanische schade 	
Jaarlijks	Centrale blokkeerrem	Onderhoudsmonteur
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Werking 	Onderhoudsmonteur
	Wielen en blokkeerrem	
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Werking ■ Mechanische schade 	Onderhoudsmonteur
	Afdichtingen	
	<ul style="list-style-type: none"> ■ De effectiviteit van de deurdichtingen 	

8.2 Foutendiagnose

Foutendiagnose

Neem bij bedrijfsstoringen en klachten binnen de garantietermijn contact op met onze servicepartners. Na afloop van de garantietermijn eventueel noodzakelijke reparatiewerkzaamheden door onze servicepartners of elektriciens laten uitvoeren.

Foutbeschrijving	Oorzaak	Verhelpen
Wagen trekt tijdens het transport naar links of rechts	Rollager beschadigd	Wielen vervangen
Loopgeluid van de wielen	Rollager beschadigd	Wielen vervangen
Blokkeerrem van de wielen heeft geen effect	Blokkeerremmen versleten	Blokkeerrem vervangen
Deuren sluiten niet correct	Deurafdichting defect	Vervang de deurafdichting
	Trekveer van de 2-punt-vergrendeling defect	Trekveer vervangen
N'Ice en Easy-koeling: Deksel opent/sluit slecht	Zuigerstang vervuild	Zuigerstang reinigen
N'Ice & Easy-koeling deksel wordt niet open gehouden	Gasveren defect	Gasveren vervangen
N'Ice en Easy-koeling: Dooiwater stroomt ondanks gesloten aftapventiel naar buiten	Aftapventiel defect	Aftapventiel vervangen
N'Ice en Easy-koeling: Dooiwater stroomt ondanks geopend aftapventiel niet naar buiten	Aftapventiel verstopt	Bij geopend aftapventiel met een geschikt hulpmiddel reinigen, bijv. flexibele flessenborstel of draad

8.3 Reparatie en reserveonderdelen

Reserveonderdelen en toebehoren zijn via de klantenservice leverbaar. Vervang defecte onderdelen alleen door originele reserveonderdelen. Alleen zo kan een veilige bediening gewaarborgd worden. Vermeld bij uw bestelling van reserveonderdelen of bij de klantenservice altijd het ordernummer en de gegevens op het typeplaatje. Deze gegevens voorkomen vragen en zorgen voor een snellere verwerking.

8.4 Weer in gebruik nemen

De transportwagen mag alleen in een onberispelijke toestand, volgens de voorschriften en onder naleving van de gebruiksaanwijzing in gebruik genomen worden. Controleer de transportwagen voor elke inbedrijfstelling op zichtbare beschadigingen. Informeer bij beschadigingen onmiddellijk de bevoegde personen. Neem alleen technisch onberispelijke transportwagens in gebruik.

- Controleer de functies van het apparaat, met name de blokkeerremmen en de koeling.
- Maak de transportwagen grondig schoon voordat u het weer in gebruik neemt.

9 Afvalverwerking



Help ons om ons milieu te beschermen. Laat materialen recyclen.

- Laat de transportwagen door recyclingbedrijven demonteren en afvoeren. Alle materialen zijn recyclebaar.
-

Personeel:

- Onderhoudsmonteur

Verwijder het product volgens de onderstaande stappen.

—> Lever de componenten in bij gecontroleerde afvoerpunten.